

ประกาศรับสมัครประกวดบทความเรียงความภาษาญี่ปุ่นของผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติครั้งที่ 24

สวัสดิ์ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานทุกท่าน

ในปีการประกวดบทความเรียงความภาษาญี่ปุ่นของผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติถูกจัดให้มีขึ้นเช่นเดียวกับปีที่ผ่านมา

1. คุณสมบัติในการสมัคร

ผู้สมัครต้องเป็นผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติที่พำนักอยู่ในประเทศญี่ปุ่นระหว่างช่วงเวลาที่เปิดรับสมัคร

สามารถส่งบทความเรียงความเข้าประกวดได้คนละ 1 เรื่อง โดยต้องเป็นบทความเรียงความที่แต่งเองและไม่เคยเปิดเผยมาก่อน

2. ระยะเวลารับสมัคร

บทความเรียงความต้องถูกส่งถึงภายในวันศุกร์ที่ 1 เม.ย.(ศ) ~ 12 พ.ค.(พฤ) 2016

3. หัวข้อเรื่อง อิสระ(ไม่มีการระบุหัวข้อเรื่อง เขียนได้ตามอิสระ)

◆หัวข้อเรื่อง◆

ในปี 2016 รับสมัครบทความเรียงความโดยไม่ระบุหัวข้อเรื่อง

ในช่วงระยะเวลา 2 ปีที่ผ่านมา ได้รับสมัครบทความเรียงความโดยจำกัดหัวข้อเรื่อง แต่ในปี 2016 นี้เปิดรับสมัครบทความเรียงความโดยไม่กำหนดหัวข้อ

ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานมาอยู่ประเทศญี่ปุ่น คงจะคิดและสังเกตเห็นอะไรหลายอย่าง เราเฝ้ารอบบทความเรียงความอันหลากหลายเกี่ยวกับสิ่งที่ท่านพบเห็นเหล่านั้นจากมุมมองที่ไม่เหมือนใคร

4. ภาษาที่ใช้ ภาษาญี่ปุ่น

5. รูปแบบการสมัคร

ความยาว 3 หน้ากระดาษกึ่งโคโยชิ(กระดาษเขียนเรียงความญี่ปุ่น) ขนาด A4 ที่เขียนได้หน้าละ 400 ตัวอักษร รวมไม่เกิน 1,200 ตัวอักษร(เนื้อหาหลัก)

ผู้สมัครต้องเขียนเรียงความด้วยตนเอง ไม่รับบทความที่พิมพ์ด้วยเวิร์ดโปรเซสเซอร์(พิมพ์ดีดไฟฟ้า)หรือคอมพิวเตอร์ตลอดจนต้นฉบับที่ถ่ายเอกสาร

ต้องเขียนชื่อเรื่องและชื่อ-นามสกุลลงในบทความ(นอกกรอบกึ่งโคโยชิ)

จะเขียนในแนวตั้งหรือแนวนอนก็ได้

สำหรับอุปกรณ์เครื่องเขียน ไม่บังคับ แต่หากใช้ดินสอ กรุณาใช้ดินสอที่มีความเข้มตั้งแต่ 2B

กระดาษกึ่งโคโยชิที่ใช้ในการเขียนสามารถดาวน์โหลดได้จากโฮมเพจของ JITCO (http://www.jitco.or.jp/) หรือ JITCO นิงโกะเคียวไซชิโรบะ (http://hiroba.jitco.or.jp)

6. วิธีการสมัคร

กรอกข้อมูลที่ส่งลงในใบสมัครแนบบทความเรียงความส่งไปที่

第24回外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクール作品募集のご案内

技能実習生・研修生のみなさんこんにちは。今年も外国人技能実習生・研修生対象の日本語作文コンクールを開催します。

1. 応募資格

募集期間内に、日本に在留する外国人技能実習生又は研修生であること

▼応募は1人1作品で、自作の未発表作品に限ります。

2. 募集期間 2016年4月1日(金) ~ 2016年5月12日(木) 必着

3. テーマ 自由(特定のテーマを設けませんので自由に書きください)

◆テーマについて◆

2016年度はテーマを設けずに作品を募集します。過去2年間にわたり、作文のテーマを絞って作品を募集しましたが、2016年度は、特定のテーマを設けずに募集することにしました。

技能実習生・研修生の皆さんは、日々日本で様々なことを考えたり、いろいろなこと気づいたりしていることでしょう。そうした発見などについて、独自の視点で書かれたバラエティ豊かな作品をお待ちしています。

4. 使用言語 日本語

5. 応募形式

A4サイズの400字詰め原稿用紙3枚で、文字数1,200字以内(本文)

▼本人自筆の原本に限ります。ワープロ・パソコン使用による原稿及びコピー原稿は受け付けません。

▼作品には必ず題名と氏名を記入してください。(原稿用紙の枠外)

▼原稿は縦書きでも横書きでもかまいません。

▼筆記用具の指定は特にありませんが、鉛筆の場合は2B以上の濃い鉛筆をお使いください。

▼原稿用紙は、JITCOホームページ (http://www.jitco.or.jp/)・JITCO日本語教材ひろば (http://hiroba.jitco.or.jp/) からダウンロードできます。

6. 応募方法

応募用紙に必要事項を記入のうえ、応募作品に添付し、次の宛先へ郵送してください。

<ที่อยู่ในการส่งเรียงความ>

Japan International Training Cooperation Organization
Essay Contest Secretariat, Training Assistance Division
11th Floor, Igarashi Building
2-11-5 Shibaura, Minato-ku, Tokyo 105-0023

▼ สำหรับใบสมัครกรุณายกเอกสารจากปกด้านหลังของวารสารฉบับนี้
หรือดาวน์โหลดได้จากโฮมเพจของ JITCO หรือ JITCO นิสง โกะเคียว ไซชิ
โรบะ

▼ การกรอกข้อมูลลงในใบสมัคร จะให้ผู้อื่นกรอกแทนให้ก็ได้

▼ กรุณากรอกข้อมูลลงในใบสมัครให้ครบถ้วน

▼ ไม่รับสมัครทางโทรสารหรืออีเมล

7. รางวัล

รางวัลที่ 1 (ผู้ปฏิบัติงานด้านเทคนิค-ผู้ฝึกงาน 4 ท่าน)

... ใบประกาศเกียรติคุณและเงินรางวัล(5 หมื่นเยน)

รางวัลที่ 2 (ผู้ปฏิบัติงานด้านเทคนิค-ผู้ฝึกงาน 4 ท่าน)

... ใบประกาศเกียรติคุณและเงินรางวัล(3 หมื่นเยน)

รางวัลที่ 3 (ผู้ปฏิบัติงานด้านเทคนิค-ผู้ฝึกงาน 20 ท่าน)

... ใบประกาศเกียรติคุณและเงินรางวัล(2 หมื่นเยน)

▼ นอกจากผลงานของผู้ได้รับรางวัลข้างต้นแล้ว จะมีการคัดเลือกผลงานดีเด่น
อื่นๆ พร้อมมอบของที่ระลึกให้ด้วย

▼ ผลงานของผู้ที่ได้รับรางวัลและผลงานดีเด่นอื่นๆ ข้างต้น จะได้รับการตีพิมพ์
ลงใน “หนังสือรวมบทเรียงความดีเด่นจากการประกวดบทเรียงความ
ภาษาญี่ปุ่น”

8. การประกาศบทเรียงความที่ได้รับรางวัล

จะประกาศผลไปยังผู้ที่ได้รับรางวัลผ่านทางองค์กรที่สังกัดอยู่พร้อมทั้งลง
ประกาศในโฮมเพจของ JITCO ในช่วงประมาณปลายเดือนสิงหาคม 2016

9. อื่นๆ

- (1) จะไม่มีการตอบคำถามใดๆ เกี่ยวกับการตัดสิน
- (2) ผลงานที่ไม่ถูกต้องตามกติกาการสมัคร จะไม่ได้รับการตัดสิน
- (3) ข้อมูลส่วนตัวที่กรอกลงในใบสมัครจะถูกนำไปใช้ในการประกวดครั้งนี้ใน
ขอบข่ายที่จำเป็นเท่านั้น
- (4) จะไม่มีการคืนบทเรียงความ
- (5) ลิขสิทธิ์ของผลงานที่ส่งเข้าประกวดเป็นของ JITCO

10. ติดต่อสอบถามได้ที่

Japan International Training Cooperation Organization
Essay Contest Secretariat, Training Assistance Division
โทรศัพท์ : 03-4306-1183 / โทรสาร: 03-4306-1115

★ประกาศการรับสมัครในแต่ละภาษา★

ท่านสามารถดาวน์โหลดประกาศการรับสมัครที่ถูกแปลเป็นภาษาจีน,
ภาษาอังกฤษ, ภาษาเวียดนาม, ภาษาไทย, ภาษาอินโดนีเซียได้จากโฮมเพจ
JITCO นิสง โกะเคียว ไซชิโรบะ (☎ <http://hiroba.jitco.or.jp/>)

☆ส่งผลงานเข้ามาประกวดให้ได้นะคะ☆

<作品応募先>

公益財団法人 国際研修協力機構
能力開発部 援助課 作文コンクール事務局
〒108-0023 東京都港区芝浦2-11-5
五十嵐ビルディング11階

▼ 応募用紙は、本冊子の裏表紙に掲載しておりますので、
コピーしてお使いください。

また、JITCO ホームページ・JITCO 日本語教材ひろ
ばからもダウンロードできます。

▼ 応募用紙は、応募者本人以外の方が記入してもかま
いません。

▼ 応募用紙は、記入漏れのないようにお願いします。

▼ FAX や E-mail では受け付けません。

7. 賞

最優秀賞 (技能実習生・研修生計4名程度)

... 表彰状及び賞金 (5万円)

優秀賞 (技能実習生・研修生計4名程度)

... 表彰状及び賞金 (3万円)

優良賞 (技能実習生・研修生計20名程度)

... 表彰状及び賞金 (2万円)

▼ 上記入賞作品の他に佳作を選出し、記念品を授与し
ます。

▼ 上記入賞作品及び佳作の作品は「日本語作文コン
クール優秀作品集」に掲載します。

8. 入賞作品の発表

所属機関を通じて入賞者に通知するとともに、2016
年8月下旬にJITCO ホームページで発表する予定です。

9. その他

- (1) 審査に関するお問い合わせには、一切お答えでき
ません。
- (2) 募集要項に即していない作品は、審査の対象外と
なります。
- (3) 応募用紙に記載された個人情報、本コンクールの
運営に必要な範囲内で利用します。
- (4) 応募作品は返却しません。
- (5) 応募作品の著作権はJITCOに帰属します。

10. お問い合わせ先

公益財団法人 国際研修協力機構
能力開発部 援助課 作文コンクール事務局
電話 : 03-4306-1183 / FAX : 03-4306-1115

★各言語の募集案内★

JITCO 日本語教材ひろば (☎ <http://hiroba.jitco.or.jp/>) から中国語、英語、ベトナム語、タイ語、インドネ
シア語に翻訳された募集案内をダウンロードできます。

☆みなさんぜひ応募してください☆

第24回外国人技能実習生・研修生日本語作文コンクール応募用紙 受付ID:

作品題名

応募者情報

氏名			
	(ローマ字※1:)		
	(フリガナ:)		
性別	男性	女性	
生年月日	西暦	年	月 日
年齢	歳		
出身国			
区分	技能実習生(1号)	技能実習生(2号)	研修生
職種			
入国日	西暦	年	月 日
帰国予定日	西暦	年	月 日

応募者連絡先※2

実習実施機関	名称		
	所在地	〒 -	
	電話番号	()	-
	F A X	()	-
	担当者氏名		
監理団体	名称		
	所在地	〒 -	
	電話番号	()	-
	F A X	()	-
	担当者氏名		

応募用紙記入上の注意

- ・2016年5月12日(木)時点で該当する内容についてお書きください。
- ・応募用紙は、応募者本人以外の方が記入してもかまいません。
- ※1 中国人技能実習生・研修生の方は、漢語拼音(ピンイン)をご記入ください。(例: 成龍→ Cheng Long)
- ※2 団体監理型の場合は、実習実施機関・監理団体の両方の欄を記入してください。

公益財団法人 国際研修協力機構

JITCO

Japan International Training Cooperation Organization

วิธีการใช้กระดาษกึ่งโคโยชิ

ในตอนที่มีคร “ประกวดบทเรียงความภาษาญี่ปุ่นของผู้ฝึกงานและผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคชาวต่างชาติของ JITCO กรุณาเขียนโดยใช้กระดาษกึ่งโคโยชิ กรุณาอ้างอิงจากรายละเอียดดังต่อไปนี้

1. กระดาษ

กรุณาใช้ กระดาษกึ่งโคโยชิที่บรรจุตัวอักษร 400 ตัวอักษร ที่พิมพ์ช่องลงบนกระดาษขนาด A4 เรียบร้อยแล้ว

2. อุปกรณ์การเขียน

ไม่กำหนดการใช้อุปกรณ์ แต่ในกรณีที่ใช้ดินสอ กรุณาใช้ดินสอที่มีความเข้มมากกว่าเบอร์ HB ขึ้นไป

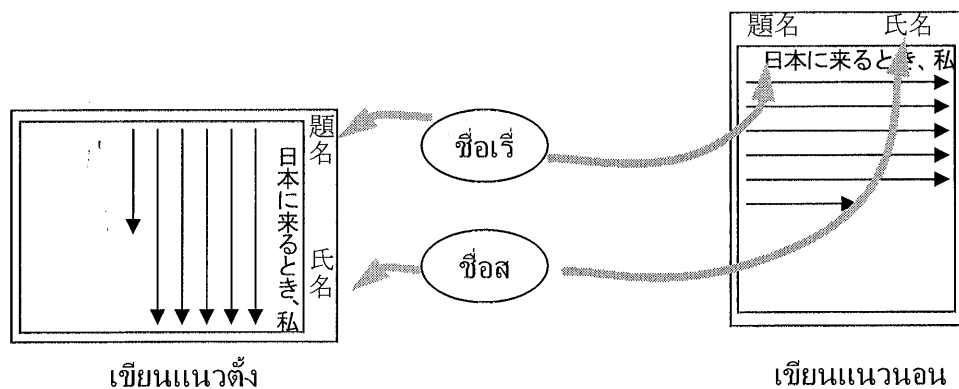
3. การเขียนแนวตั้งและการเขียนแนวนอน

ท่านสามารถเขียนแนวตั้งหรือแนวนอนก็ได้ แต่ในกรณีที่เขียนแนวตั้ง กรุณากลับกระดาษกึ่งโคโยชิไปในแนวขวางและเริ่มเขียนจากด้านขวาบน และในกรณีที่เขียนแนวนอน กรุณาใช้กระดาษกึ่งโคโยชิในแนวตั้ง

4. หัวข้อเรื่องและชื่อ-นามสกุล

การเขียนเรียงความที่สอนในโรงเรียนญี่ปุ่น จะเขียนหัวข้อเรื่องและชื่อ-นามสกุลของตนเองในกรอบ แต่สำหรับการประกวดเรียงความของ JITCO

กรุณาเขียนหัวข้อเรื่องและชื่อ-นามสกุลของตนเองนอกกรอบกระดาษกึ่งโคโยชิ



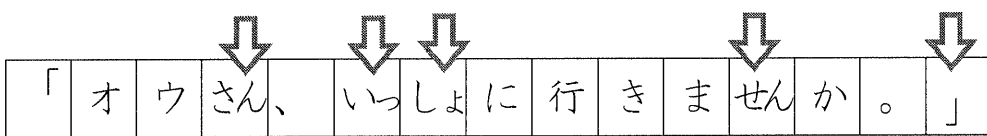
5. เขียนตัวอักษร 1 ตัว ต่อ 1 ช่อง

ตามกฎหมาย จะเขียนตัวอักษร 1 ตัว ต่อ 1 ช่อง

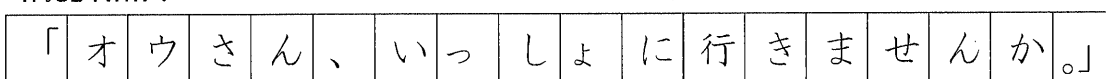
ตัวอักษรเล็ก เช่น 「や」「ゆ」「よ」「つ」 หรือ 「ん」, เครื่องหมายแบ่งวรรคตอน (。、) ,

เครื่องหมายวงเล็บหรือเครื่องหมายคำพูด (「」()!) จะใช้ 1 ช่อง

แต่ในกรณีที่มิวเล็บต่อหลังเครื่องหมายมหัพภาค (。) ทันทีให้รวมกันในช่องเดียว



ตัวอย่างที่ดี :



เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้เครื่องหมายมหัพภาค (。) เป็นตัวแรกของบรรทัด
 ให้ใส่เครื่องหมายมหัพภาคที่ช่องสุดท้ายของบรรทัดก่อนหน้า
 (สามารถเขียนนอกช่องได้)

ので、ドンさんは大きなこえでわらいました。

ので、ドンさんは大きなこえでわらいました。

6. ทิศทางของตัวอักษรและสัญลักษณ์

① เครื่องหมาย 「ー」 ในคำว่า 「プール」 「タワー」 ในกรณีทีเขียนแนวตั้ง จะเขียนเป็น 「 | 」

② เครื่องหมายคำพูด (「 」) จะหันไปในทิศทางดังต่อไปนี้

プール プール

「 。」 「 」

③ ตัวอักษรเล็ก เช่น 「ゃ」「ゅ」「ょ」「っ」 , เครื่องหมายแบ่งวรรคตอน (。 、) จะไม่อยู่ตรงกลางช่อง แต่จะอยู่ในตำแหน่งดังต่อไปนี้

い	っ	し	ょ	に	い	あ
あ	、	な	い	。	っ	、
					し	な
					ょ	い
					に	。

7. การขึ้นต้นวรรคใหม่

ในการขึ้นต้นวรรคใหม่ จะเว้นช่องแรก และเริ่มเขียนจากช่องที่ 2 เป็นต้นไป

